

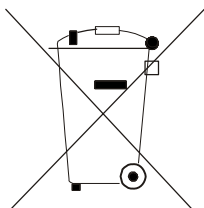
# **SINCLAIR**

## **Příručka uživatele**

# **CENTRÁLNÍ KLIMATIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ s digitálním scroll kompresorem (venkovní jednotka)**

## **SDV-120EA, SDV-140EA**





**Pozor:**

Na Vašem výrobku je uveden tento symbol. Říká, že se elektrické a elektronické přístroje nemají likvidovat s domácím odpadem, nýbrž se mají vracet zvlášť do specializované sběrný.

**A. Informace k likvidaci pro soukromé uživatele**

**1. V Evropské unii**

Pozor: Tento přístroj nelikvidujte s normálním domácím odpadem!

Podle nové směrnice EU, která stanovuje správný způsob zpětného odběru použitých elektrických a elektronických přístrojů, nakládání s nimi a jejich recyklace, se musí staré elektrické a elektronické přístroje likvidovat zvlášť.

Po zavedení směrnice v členských zemích EU mohou nyní soukromé domácnosti odevzdávat svoje použité elektrické a elektronické přístroje bezplatně ve stanovených sběrnách\*.

V některých zemích\* můžete staré přístroje případně odevzdat bezplatně i u Vašeho specializovaného prodejce, pokud si koupíte srovnatelný nový přístroj.

\*) Další podrobnosti obdržíte od Vašeho obecního úřadu.

Jestliže Vaše použité elektrické a elektronické přístroje obsahují baterie nebo akumulátory, měli byste je nejprve vyjmout a zlikvidovat zvlášť podle místního platného nařízení.

Řádnou likvidací přispějete ke správnému sběru starých přístrojů, nakládání s nimi a jejich používání. Odbornou likvidací tak zabráníte možným škodlivým dopadům na životní prostředí a zdraví.

**2. V ostatních zemích Evropské unie**

Informujte se prosím na Vašem obecním úřadě na správný postup při likvidaci tohoto přístroje.

**B. Informace k likvidaci pro průmyslové uživatele**

**1. V Evropské unii**

Jestliže jste tento výrobek používali pro živnostenské účely a nyní ho chcete zlikvidovat:

Obraťte se prosím na Vašeho specializovaného prodejce, který Vás může informovat o vracení výrobku. Možná budete muset za odběr a recyklaci zaplatit. Malé výrobky (a malá množství) možná ne.

**2. V ostatních zemích mimo EU**

Na správný postup likvidace tohoto přístroje se informujte na Vašem obecním úřadě.

# OBSAH

---





BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	2
NÁZVY ČÁSTÍ .....	4
POKYNY PRO INSTALACI.....	5
FUNKCE A PROVOZ.....	6
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ.....	8
TECHNICKÉ ÚDAJE.....	9
NUCENÉ CHLAZENÍ A KONTROLA STAVU (QUERY) .....	9

Děkujeme vám, že jste si zakoupili toto zařízení.  
Před jeho použitím si důkladně přečtěte tento návod a uložte jej na bezpečném místě pro  
budoucí použití.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento návod, abyste zabránili zranění osob nebo poškození majetku vlivem nesprávného zacházení.





Než začnete číst, seznamte se s následujícími značkami a symboly a postupujte podle pokynů.

Značka	Význam	Symbol	Význam
 <b>VAROVÁNÍ</b>	Toto označení upozorňuje na riziko smrti nebo vážného poranění při špatném postupu.		<b>ZAKÁZÁNO</b> – Následuje podrobný popis.
 <b>UPOZORNĚNÍ</b>	Toto označení upozorňuje na riziko poranění nebo poškození majetku při špatném postupu.		<b>NUTNÉ</b> – Následuje podrobný popis.




## POZNÁMKA:



1. Zranění znamená způsobení úrazu, popálení nebo rány elektrickým proudem, ale ne tak vážné, aby vyžadovalo hospitalizaci.
2. Poškození materiálu znamená ztrátu majetku nebo materiálu.




## **VAROVÁNÍ**




<b>VAROVÁNÍ PRO PROVÁDĚNÍ INSTALACE</b>	 <b>Pokyny pro instalaci</b>	<b>Instalaci svěřte výhradně prodejci nebo příslušně kvalifikovaným osobám.</b> Uživatelé nemohou instalovat zařízení sami, protože může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.
	 <b>Originální příslušenství</b>	<b>Prosím, používejte pouze produkty schválené naší společností.</b> Zařízení, jako například zvlhčovače vzduchu, používejte pouze podle instrukcí naší společnosti. Jinak může dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo úniku vody. Instalaci svěřte kvalifikovaným osobám.
	 <b>Ochranná opatření</b>	<b>V malých místnostech proveďte příslušná opatření, aby nedošlo k úniku chladiva v kritickém množství, které by mohlo způsobit udušení.</b> Pro zjištění podrobností kontaktujte dodavatele.
	 <b>Uzemnění</b>	<b>Ujistěte se, že je zařízení správně uzemněno.</b> Špatné uzemnění může způsobit úraz elektrickým proudem.

 **VAROVÁNÍ**

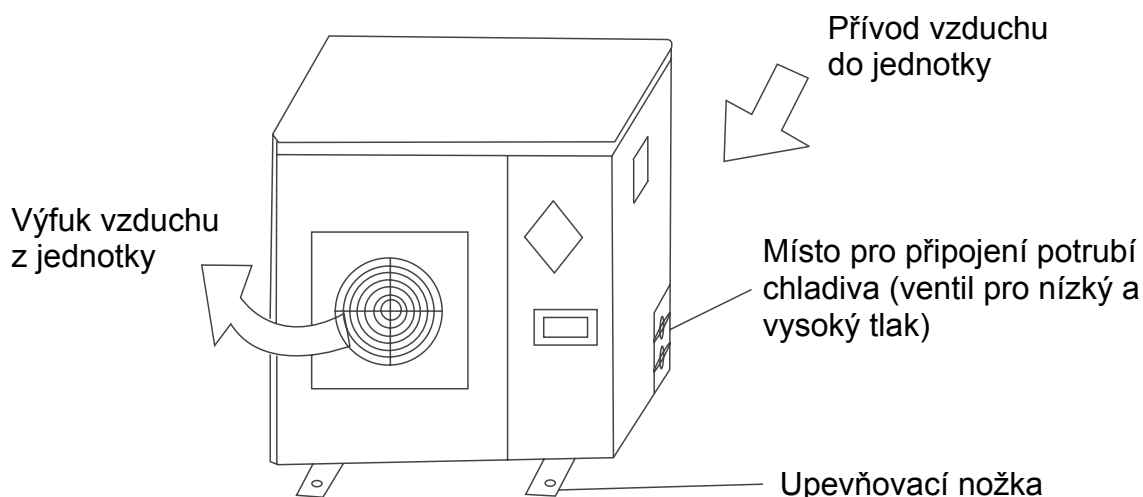
<b>VAROVÁNÍ PRO PROVOZ</b>	 <b>ZAKÁZÁNO</b>	<b>Nenechávejte na sebe dlouho foukat studený vzduch.</b> Příliš studený vzduch je zdraví škodlivý.
	 <b>ZAKÁZÁNO</b>	<b>Do otvoru výfuku vzduchu nestrkejte ruce nebo jiné předměty.</b> Rychle se otáčející ventilátor by mohl způsobit zranění.
	 <b>Vypněte napájení</b>	<b>V případě abnormálního chování zařízení jej odpojte od napájení a okamžitě kontaktujte dodavatele.</b> Pokud necháte zařízení v provozu, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

<b>VAROVÁNÍ PRO PŘEMÍSTĚVÁNÍ A OPRAVY</b>	 <b>ZAKÁZÁNO</b>	<b>Přemísťování a instalaci klimatizačního zařízení svěřte prodejci nebo odborníkům.</b> Špatná instalace by mohla být příčinou úrazu elektrickým proudem, požáru, zranění nebo úniku vody.
	 <b>ZAKÁZÁNO</b>	<b>Opravy klimatizačního zařízení svěřte prodejci nebo odborníkům.</b> Špatná oprava by mohla být příčinou úrazu elektrickým proudem, požáru, zranění nebo úniku vody.

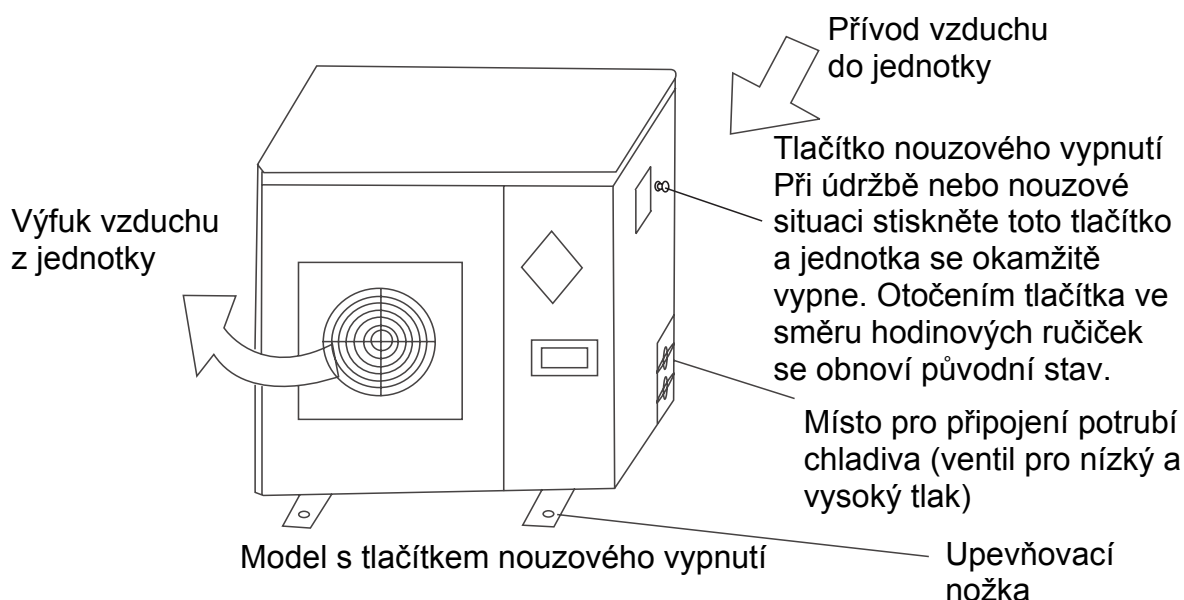
<b>UPOZORNĚNÍ PRO INSTALACI</b>	 <b>Zajistěte odtok</b>	<b>Ujistěte se, že odtoku vody nic nebrání.</b> Špatná instalace potrubí může způsobit únik vody a poškození vybavení místnosti.
	 <b>Proudový chránič</b>	<b>Ujistěte se, že je nainstalován proudový chránič a odpovídající pojistka.</b> Bez proudového chrániče může dojít k úrazu elektrickým proudem.
	 <b>Zajistěte vhodné místo</b>	<b>Neinstalujte klimatizační zařízení v místě, kde by mohlo snadno dojít k úniku hořlavých plynů.</b> Únik hořlavých plynů může způsobit požár v okolí klimatizační jednotky.

<b>UPOZORNĚNÍ PRO PROVOZ</b>	 <b>Ventilace</b>	<b>Pokud používáte klimatizační zařízení spolu se zdrojem otevřeného ohně (plynový vaříč...), pravidelně větrejte.</b> Špatná ventilace může vést k snížení množství kyslíku v místnosti.
	 <b>ZAKÁZÁNO</b>	<b>Neinstalujte zařízení tak, aby výfuk směřoval na zdroj otevřeného ohně.</b> Jinak může dojít k nedokonalému spalování.
	 <b>Držák jednotky</b>	<b>Po delší době používání kontrolujte, jestli není držák jednotky poškozený.</b> Pokud je držák poškozen, venkovní jednotka by mohla spadnout a způsobit zranění.

# NÁZVY ČÁSTÍ



Model bez tlačítka nouzového vypnutí



## Poznámka:




Tento náčrt odpovídá modelu SDV-140EA, takže se může od vámi zakoupené jednotky lišit ve vzhledu a funkcích.

## ■ Požadavky

- Předtím, než jednotku uvedete do provozu, ji nechejte běžet na prázdko po dobu alespoň 12 hodin. Neodpojujte jednotku od napájení, pokud ji budete používat dříve než za 24 hodin. (Je to proto, aby skříň pohonu zůstala zahřátá a zabránilo se studenému startu kompresoru).
- Ujistěte se, že přívod a výfuk vzduchu z jednotky není blokováno. To by mohlo vést ke snížení výkonu klimatizačního zařízení nebo spustit ochranný obvod, který jednotku vypne.

# POKYNY PRO INSTALACI

## ■ Místo instalace





 VAROVÁNÍ	 <b>Ověřte místo</b>	<b>Neumist'ujte jednotku blízko zdroje hořlavých plynů.</b> Hromadění unikajících hořlavých plynů může způsobit požár.
	 <b>Ověřte metodu uchycení</b>	<b>Ověřte, že je základ pro instalaci stabilní.</b> Z nestabilního základu může jednotka spadnout a způsobit tak zranění.

## ■ Požadavky

- Neinstalujte jednotku blízko vysokofrekvenčních zařízení.
- Neinstalujte klimatizační zařízení na následujících místech, neboť by to mohlo vést k poruše nebo zkrácení životnosti: místa, kde je vysoká koncentrace olejových výparů (včetně motorového oleje), soli (mořské pobřeží) nebo síranů (v blízkosti termálních pramenů).
- Pokud máte zvláštní požadavky na umístění zařízení, kontaktujte dodavatele.
- Okolí přívodu a výfuku vzduchu by mělo být volné a dobře větrané.
- Zabraňte, aby přímo do otvoru přívodu nebo výfuku vzduchu foukal silný vítr.
- Na místech, kde sněží, je nutná ochrana proti sněhu. Podrobnosti konzultujte s dodavatelem.
- V oblastech s častými bouřkami je potřeba provést příslušná opatření pro ochranu jednotky.

## ■ Poznámky ohledně provozního hluku

- Jednotku instalujte na místě, kde nemůže dojít k snadnému šíření nebo zesílení hluku.
- Hluk bude silnější, jestliže je výfuk vzduchu blokován.
- Zvolte takové místo, aby hluk a vyfukovaný vzduch nerušil sousedy nebo neohrožoval zvířata a rostliny.

 VAROVÁNÍ	 <b>Uzemnění</b>	<b>Ujistěte se, že je zařízení správně uzemněno.</b> Špatné uzemnění může způsobit úraz elektrickým proudem.
	 <b>Proudový chránič</b>	<b>Ujistěte se, že je nainstalován proudový chránič.</b> Bez proudového chrániče může dojít k úrazu elektrickým proudem.
	 <b>Odpovídající pojistka</b>	<b>Použijte pojistku specifikovanou v návodu pro instalaci.</b> Náhrada pojistky měděným nebo železným drátem může jednotku poškodit nebo způsobit úraz elektrickým proudem.

# FUNKCE A PROVOZ

## ■ Třiminutová ochrana

- Tato ochrana opozdí nastartování kompresoru o 3 minuty v případě, že byla jednotka zapnuta okamžitě po připojení do sítě nebo zapnuta ihned po vypnutí.

## ■ Operace chlazení a topení

- Vnitřní jednotky centralizovaného klimatizačního zařízení mohou být ovládány samostatně. Nelze však nastavit dvě různé vnitřní jednotky ve stejném systému tak, aby jedna chladila a druhá topila.
- Pokud si budou nastavené režimy topení a chlazení vzájemně odporovat, vnitřní jednotka s nastaveným chlazením se zastaví a zobrazí na ovládacím panelu stav „Standby“ nebo „No Priority“. Jednotky nastavené na topení budou dále fungovat.
- Je-li režim přednastaven, může klimatizační zařízení fungovat pouze v zadaném režimu. Jinak se na ovládacím panelu zobrazí stav „Standby“ nebo „No Priority“.

## ■ Funkce režimu topení

- Jednotka nezačne foukat teplý vzduch ihned po nastavení režimu topení. Nejdříve se musí zahřát tepelný výměník vnitřní jednotky, což může trvat 3 až 5 minut (v závislosti na vnitřní a venkovní teplotě). Poté jednotka začne foukat teplý vzduch.
- Ventilátor venkovní jednotky se může při provozu zastavit, pokud je venku příliš vysoká teplota.
- Pracuje-li jednotka v režimu ventilace a jiné vnitřní jednotky v režimu topení, může dojít k zastavení ventilátoru, aby se zabránilo vypouštění teplého vzduchu.

## ■ Odmrazování během režimu topení

- Během režimu topení může venkovní jednotka zamrznout. Aby se zvýšila účinnost, jednotka se začne automaticky odmrázovat (což trvá asi 2 až 10 minut). Vzniklá voda se z venkovní jednotky odvede.
- Během odmrzování se zastaví ventilátory vnitřní i venkovní jednotky.

## ■ Provozní podmínky

Pro dosažení nejlepšího výkonu provozujte klimatizační zařízení za těchto podmínek:

Režim chlazení	Venkovní teplota	-7 °C – 45 °C
	Teplota v místnosti	17 °C – 30 °C
	Vlhkost v místnosti	Menší než 80% Pokud je větší než 80%, může se vnitřní jednotka orosit nebo může zkondenzovaná voda odkapávat z otvoru výfuku vzduchu.
Režim topení	Venkovní teplota	-15 °C – 24 °C
	Teplota v místnosti	Menší než 30 °C

V případě překročení limitu se může spustit ochrana venkovní jednotky, která jednotku vypne.

## ■ Ochranné zařízení

Toto zařízení automaticky zastaví jednotku v případě, že dojde ke zhoršení podmínek provozu. Když se ochranné zařízení aktivuje, indikátor provozu svítí a indikátor kontroly stavu (query) bliká.

Ochranné zařízení se může spustit za těchto podmínek:

### Během režimu chlazení

- Vstup nebo výfuk vzduchu je blokován.
- Do výfuku vzduchu z venkovní jednotky neustále fouká silný vítr.

### Během režimu topení

- Prachový filtr vnitřní jednotky je příliš znečištěn nebo zaprášen.
- Výfuk vzduchu z vnitřní jednotky je blokován.

Pokud se aktivuje ochranné zařízení, vypněte jednotku. Nezapínejte ji, dokud nebude problém odstraněn.

## ■ Přerušování napájení

- Pokud dojde za provozu k přerušování napájení, jednotka se zastaví.
- Po obnovení napájení stiskněte tlačítko zapnutí (ON/OFF) pro obnovení provozu jednotky.
- V případě, že jednotka nefunguje tak, jak má, což může být způsobeno například bleskem nebo rušením bezdrátovými zařízeními, jednotku vypněte a znovu zapněte.

## ■ Výkon topení

- Proces topení funguje na principu tepelného čerpadla, které absorbuje teplo z venkovního vzduchu a přenáší jej dovnitř. S klesající venkovní teplotou klesá i výkon topení.
- Je doporučeno používat jednotku spolu s jinými prostředky pro vytápění, pokud je venkovní teplota příliš nízká.
- V oblastech s extrémně nízkými teplotami, jako jsou například chladné horské oblasti, je pro lepší výkon doporučeno používat jednotku s pomocným ohřívačem (viz návod pro uživatele vnitřní jednotky).


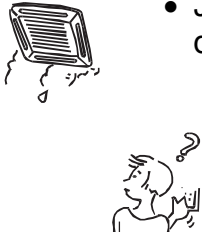



### Poznámka

- Motor vnitřní jednotky bude po obdržení signálu pro vypnutí během operace topení ještě po 20–30 sekund bžet, aby se odstranilo zbytkové teplo.
- Pokud nastane porucha kvůli rušení, vypněte jednotku a pak ji znovu zapněte.

# ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Než zavoláte servisní středisko, pročtete si následující tabulku:

Problémy	Příčiny
<p><b>Venkovní jednotka:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• z jednotky vychází bílá, studená mlha a kondenzuje rosa</li> <li>• z jednotky vychází neobvyklý hluk</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivovala se funkce odmrazování (ventilátor se vypnul). Hluk je způsoben přepínáním elektromagnetického ventilu.</li> </ul>
<p><b>Vnitřní jednotka:</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• z jednotky vychází syčivý zvuk</li> <li>• z jednotky vychází neobvyklý zápach</li> <li>• indikátor provozu bliká</li> </ul> <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); border: 1px solid black; padding: 2px;">Nejde o závadu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• indikátor „No priority“ bliká</li> <li>• při zastavení vnitřní jednotky z ní vychází hluk, pára a studený vzduch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na začátku nebo na konci provozu se může objevit u ventilu zvuk tekoucí vody, který bude trvat přibližně 2–3 minuty (to je způsobeno prouděním chladiva).</li> <li>• Slabý syčivý zvuk může být způsoben také změnou teploty tepelného výměníku.</li> <li>• Prachové částičky ze zdí, koberců, nábytku, látek cigaret nebo kosmetiky se dostaly do jednotky.</li> <li>• Zapněte jednotku po přerušení dodávky proudu.</li> <li>• Při nastavení režimu topení na jiném nařízení se zastaví jednotky s nastaveným režimem chlazení.</li> <li>• Uživatel nastavil opačný režim než je pevně nastavený režim chlazení nebo topení</li> <li>• Zvuk může být způsoben prouděním chladiva. Pára a chladný vzduch se objeví, když jiná vnitřní jednotka topí nebo chladí.</li> <li>• Zvuk může být způsoben sepnutím ventilu při připojení napájení.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provoz se automaticky zastaví.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Časovač dosáhl času pro vypnutí.</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jednotku nelze uvést do provozu</li> </ul>	<p>Zkontrolujte, zda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nebyla přerušena dodávka proudu</li> <li>• není spálená pojistka</li> <li>• není aktivováno ochranné zařízení (svítí indikátor provozu)</li> <li>• není nastaven časovač</li> <li>• není zároveň nastaveno chlazení i topení</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neefektivní chlazení</li> <li>• Neefektivní topení</li> </ul> 	<p>Zkontrolujte, zda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• není blokován přívod a výfuk vzduchu.</li> <li>• nejsou otevřeny dveře a okna</li> <li>• není filtr ucpán prachem</li> <li>• je lamela pro směrování vzduchu správně nastavena</li> <li>• je nastavena správná rychlost ventilátoru a nebo je zapnut režim ventilátoru</li> <li>• je nastavena správná teplota</li> </ul>

V případě následujících poruch jednotku vypněte a kontaktujte servisní středisko:

- Tlačítko ON/OFF nefunguje.
- Pojistka nebo chránič často vypíná.
- Do jednotky pronikne cizí těleso nebo voda.
- Jednotka se nezapne ani po odstranění příčiny aktivace ochrany (str. 6).
- Jednotka se chová neobvykle.

# TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		12 kW	14 kW
Kategorie	Funkce	Chlazení a tepelné čerpadlo	
	Typ	Dělený typ (split)	
	Chladicí režim kompresoru	Vzduchové chlazení	
	Režim ventilátoru	Přímé vyfukování	
Napájení		220–240 V, 50 Hz	380 V, 3 fáze, 50 Hz
Chlazení	Výkon	12 kW	14 kW
	Provozní proud	20 A	7,3 A
	Jmenovitý příkon	4,6 kW	4,6 kW
Topení	Výkon	14 kW	15,2 kW
	Provozní proud	19 A	7,4 A
	Jmenovitý příkon	4,3 kW	4,5 kW
Spouštěcí proud		14,8 A	30 A
Chladivo		R410A	
Rozměry	Výška	1377 mm	
	Délka	1058 mm	
	Šířka	435 mm	
	Hmotnost (brutto)	125 kg	
Hlučnost		58 dB (A)	

- Údaje mohou být z důvodu vylepšení výrobku změněny. Aktuální údaje jsou uvedeny na štítku jmenovitých hodnot.
- Hlučnost byla testována v bezodrazové místnosti.

## NUCENÉ CHLAZENÍ A KONTROLA STAVU (QUERY)

### ■ Nucené chlazení

Po stisku tlačítka nuceného chlazení (viz obrázek vpravo) budou všechny jednotky nuceny přejít do režimu chlazení a rychlost ventilátoru bude nastavena na vysokou.

### ■ Kontrola stavu (query)

Následující údaje se zobrazí na displeji po stisku tlačítka kontroly stavu (query):

Tlačítko kontroly stavu (Query)      Tlačítko nuceného chlazení



► Normální zobrazení → Operační režim → Rychlost ventilátoru → Požadovaný výkon → Teplota venkovní trubky → Teplota vyfukovaného vzduchu → Venkovní teplota → Proud digitálního kompresoru → Stálý proud kompresoru → Stav PWV → Počet vnitřních jednotek

